da

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA66 fra Bosch.
Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.
Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.
Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk stød eller brand!***
Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
Apparatet skal tilsluttes en elektricitetsforsyning, der er i overensstemmelse med oplysningerne på mærkepladen.
Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.
Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 16A eller mere og har et jordstik.
For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,27 Ω.
Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet.
Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske funktioner eller som mangler erfaring eller viden, med mindre de har modtaget vejledning om brug.
Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.
Når det er placeret i en holder eller støtteanordning, skal du sørge for, at dennes overflade er stabil.
Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det lækker vand. I så fald skal strygejernet kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.
Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder apparatet med vand eller hælder overskydende vand ud efter brug.
Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.
Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.)
Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.
Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.
For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
Afbryd strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

Vigtige advarsler

Lad ikke strømledningen komme i kontakt med bundpladen, når den er varm.
Opbevar strygejernet i lodret position.
Brug ikke kalkfjernere (med mindre det angives af Bosch), da de kan beskadige apparatet.
Brug aldrig slibende produkter til rengøring af bundpladen eller andre dele af apparatet. For at holde bundpladen glat skal du undgå, at den kommer i kontakt med metalliske objekter. Brug aldrig skuremidler eller kemiske produkter til at rengøre bundpladen med.

Før strygejernet bruges første gang

Fjern eventuelle klistermærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen.
Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max".
Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelys slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "maksimal damp' og trykke gentagne gange på knappen.
Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.
Når det tændes første gang, kan det nye strygejern udsende en smule røg foruden partikler gennem bundpladen, hvilket er normalt, og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan bruges strygejernet

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen. Hvis du ikke ved, hvilken slags tekstil et stykke tøj er lavet af, kan du fastlægge den korrekte strygetemperatur ved at stryge en del, der ikke er synlig, når du bruger eller bærer tøjstykket.
Begynd med at stryge tekstiler, der kræver den laveste strygetemperatur som f.eks.syntetiske stoffer.
Silke, uld eller syntetiske materialer. Stryg stoffets bagside for at undgå skinnende pletter. Undgå sprayfunktionen, så der ikke kommer stænkpletter.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Fyldning af vandbeholder

ⓘ ***Indstil dampregulatoren til positionen og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!***
Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.
Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.
Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.
Påfyld adrig over mærket "max".

Kom godt i gang (1)

Fjern eventuelle mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.

Strygning uden damp (2)

Strygning med damp (3)

Kun når temperaturdrejeskiven er placeret i områder med dampsymbolet.

Spray (4)

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler (5)

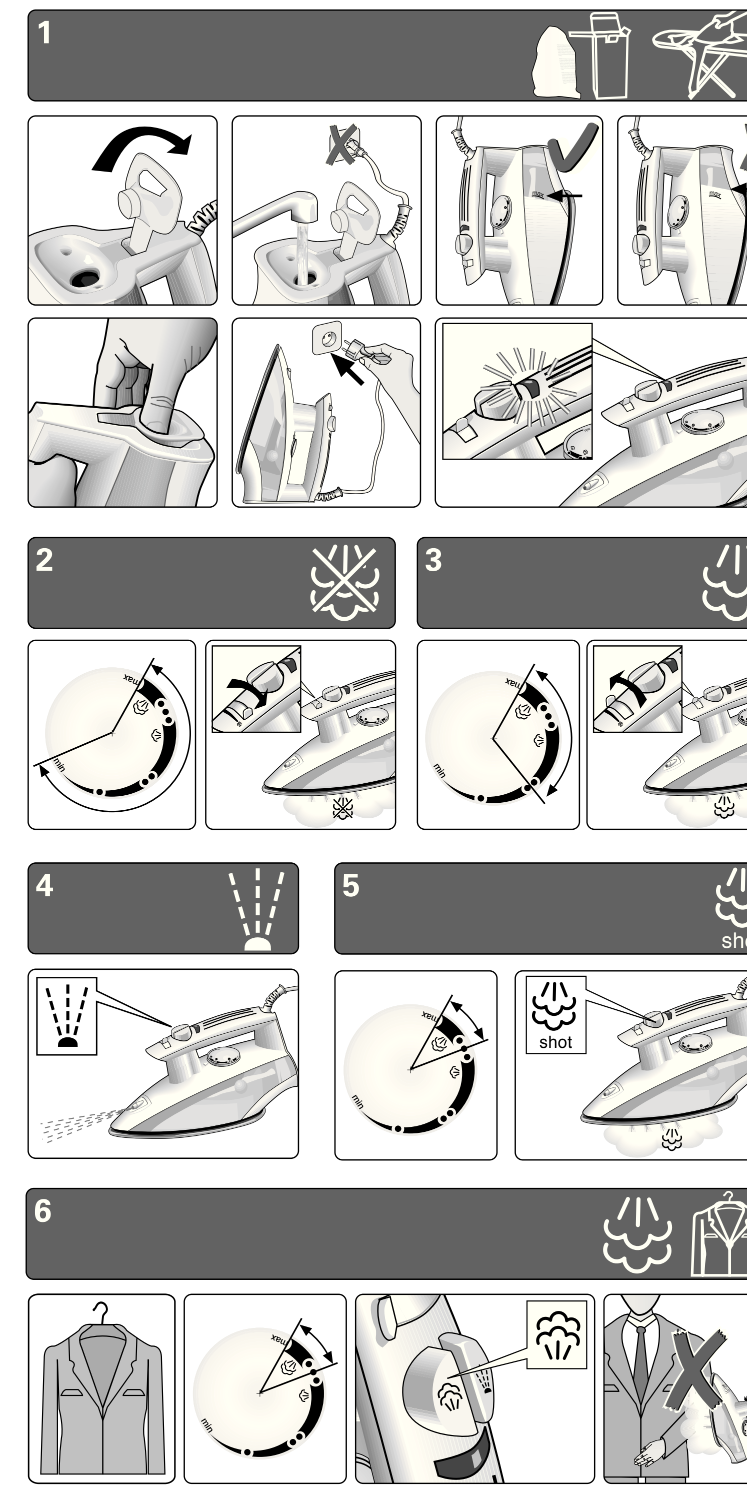
Temperatur: maks.
Tryk flere gange på tasten, med pauser på mindst 5 sekunder.

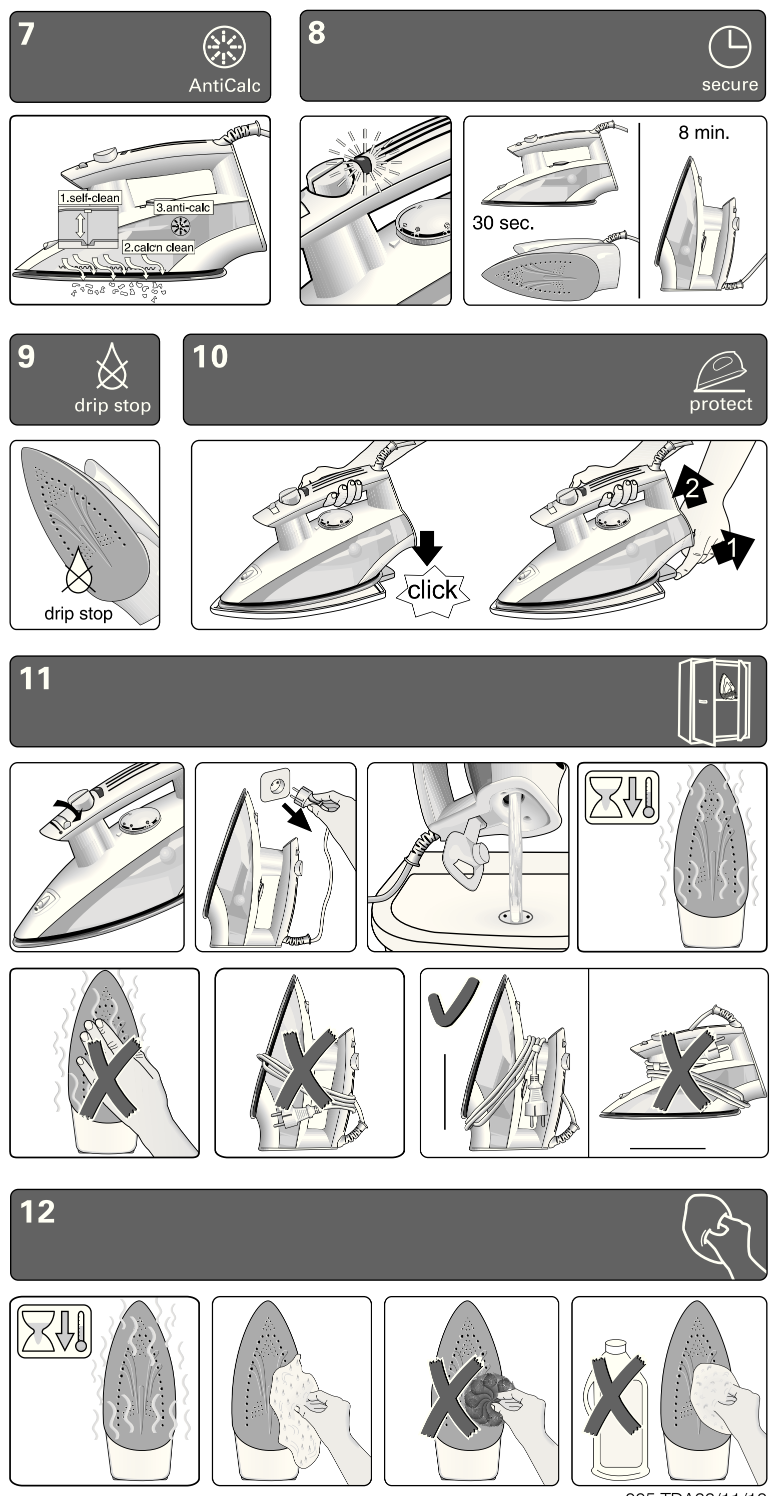
Lodret damp (6)

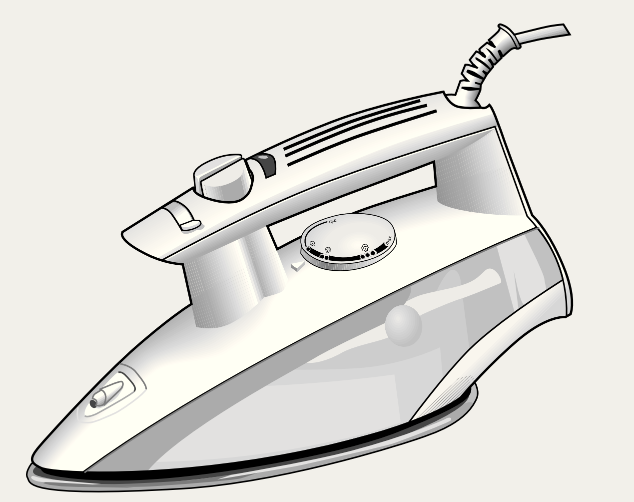
Stil temperaturen på "max".
Hæng strygetøjet på en bøjle. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten, i pauser på mindst 5 sekunder.
Ret aldrig dampstrålen mod tøj, der aktuelt bæres.
Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Flerdelt afkalkningssystem (7)

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean' mekanismen for kedelstensaflejringer.
2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kedelstenspartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver anden uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.
Fyld vandbeholderen, indstil temperaturdrejeskiven til positionen "max', og tilslut strygejernet.
Efter den nødvendige opvarmningsperiode skal du afbryde strygejernet og holde det hen over en vask. Anbring dampregulatoren i positionen "calc'n clean", og lad den forblive i denne position. Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du anbringe dampregulatoren i positionen "varm". Varm strygejernet op igen for at opnå en bedre afkalkning, hvor du skal trykke på dampudløseren nogle gange med korte intervaller. Vent derefter på, at resten af vandet fordamper.
Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.







TDA 66..
sensixx B5

BOSCH

da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pl	Instrukcja obsługi
ru	Инструкции по эксплуатации
uk	Інструкція з використання
hu	Használati utasítások
ro	Instructioni de folosire
ar	إرشادات التشغيل

M-2

005 TDA66/11/10
da,no,sv,fi,pl,ru,uk,hu,ro,ar

3. anti-calc
Patronen "anti-cal" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden.

Automatisk sikkerhedsafbrydelse. "Secure" (8)

(Afhængigt af model)
Den automatiske afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet skal du i løbet af et par minutter lade det opnå den valgte temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Anti-drypsystem (9)

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Beskyttelsesklæde til bundplade (10)

(Afhængigt af model)
Beskyttelsesklædet til bundpladen anvendes til at undgå skin på mørke stoffer.
Det anbefales først at stryge et lille stykke på bagsiden af tøjet for at kontrollere, at den ønskede strygning opnås.
For at tilpasse bundpladens beskyttelsesklæde til strygningen skal du anbringe spidsen af strygejernet i spidsen af beskyttelsesklædet og trykke på den bageste del af beskyttelsesklædet, indtil der høres et "klik". For at løsne beskyttelsesklædet skal du trække i den bageste flig og fjerne strygejernet.
Beskyttelsesklædet til bundpladen kan erhverves hos vores afdeling for eftersalg eller i specialforretninger.

Tilbehør (eftersalg)	Bestillingsnummer i specialforretninger
466206	TDZ6610

Opbevaring (11)

Anbring dampregulatoren i positionen

Rengøring (12)

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Før du bortskaffer et kasseret apparat, skal du først gøre det ubrugeligt og sørge for at bortskaffe det i overensstemmelse med de gældende regler i landet. Din forhandler eller kommunen kan give dig detaljerede oplysninger herom.
Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EG - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).
Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

Løsninger på små problemer

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturdrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styrelyset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Temperaturen er for høj.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen.	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent på, at strygejernet er afkølet.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position. 2. Intet vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Antidryp-systemet er ikke aktiveret	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det.
Spray virker ikke.	1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme.	1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Bundpladen drypper.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at anbringe dampregulatoren i positionen. Glem ikke at tømme vandbeholderen efter brug.
Der kommer røg ud, når strygejernet tilsluttes første gang.	1. Smør nogle af de indvendige dele.	1. Dette er normalt og ophører i løbet af få minutter.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

no

Takk for at du valgte et TDA66 dampstrykejern fra Bosch.
Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.
Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.
Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk støt eller brann!***
Dette apparatet må tilkoples og brukes i henhold til informasjonen som står på merkeplaten.
Sett aldri i støpselet hvis kabelen eller selve apparatet er synlig skadet.
Dette apparatet må kobles til en jordet stikkontakt. Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skjøteledning, sørg for at den er egnet til 16A eller mer og at den har et støpsel med jordforbindelse.
For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0,27 Ω.
Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet.
Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.
Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske-, sensoriske eller mentale evner, medmindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.
Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.
Apparatet må brukes og plasseres på en stabil overflate.
Hvis apparatet settes i oppreist posisjon eller i en støtte, sørg for at overflaten støtten står på er stabil.
Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann. Ved slike tilfeller må det kontrolleres av et autorisert Teknisk Servicesenter før det kan brukes på nytt.
Ta ut støpselet før apparatet fylles med vann eller før resterende vann helles ut etter bruk.
Senk aldri strykejernet ned i vann eller annen væske.
Sett aldri apparatet under springen for å fylle på vann.
Ikke etterlat apparatet slik at det er utsatt for værforhold (regn, sol, frost, osv.)
Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.
Trekk ut støpselet etter hvert bruk eller hvis det er mistanke om at apparatet har en feil.
For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
Trekk ut støpselet når strykejernet er uten tilsyn.

Viktige advarsler

Ikke la ledningen komme i kontakt med strykesålen mens den er varm.
Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.
Ikke bruk kalkfjerner (medmindre det har blitt tilrådet av Bosch) da det kan skade apparatet.
Bruk aldri slipemidler til å rengjøre strykesålen eller andre deler av apparatet. For å holde strykesålen glatt bør du sørge for at den ikke kommer i kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvamper eller kjemiske produkter for å rengjøre strykesålen.

Før strykejernet brukes for første gang

Fjern alle etiketter og beskyttelseslokket på strykejernssålen.
Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.
Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (kontrollampen slår seg av), start dampingen ved å sette dampregulatoren til "max" og trykke på knappen gjentatte ganger.
Ikke bruk dampfunksjonen direkte på tøyet første gangen den benyttes, da det kan være smuss i dampdispenseren.
Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk i tillegg til partikler gjennom strykesålen. Dette er normalt og varer ikke lenge.

Slik bruker du strykejernet

Sjekk tilrådet stryketemperatur på plaggets merkelapp. Hvis du ikke vet hvilket eller hvilke stoff et plagg er laget av, kan riktig stryketemperatur fastsettes ved å stryke en del av plagget som ikke kommer til å være synlig når du bruker eller har det på deg .
Start med å stryke de plaggene som krever lavest stryketemperatur, slik som de som er laget av syntetiske fibre.
Silke, ull eller syntetiske materialer. stryk på baksiden av stoffet for å unngå skinnende flekker.

•	Syntetisk stoff
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Lin

Fylle på vanntanken

ⓘ ***Sett damregulatoren til og trekk ut støpselet!***
Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.
Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.
Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.
Fyll aldri over merket for "max" vannivå.

Klargjøring (1)

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykejernet.

Stryking uten damp (2)

Stryking med damp (3)

Kun når temperaturvelgeren er satt i områdene med dampsymbolet.

Spray (4)

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" (5)

Temperatur: "max".
Trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Vertikal damp (6)

Sett temperaturen på "max".
Heng klærne på en bøyle.
Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.
Dampen må aldri rettes direkte mot klær mens noen har dem på.
Dampen må aldri rettes mot personer eller dyr.

Multippelt avkalkingssystem (7)

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.
2. calc'n clean
"calc'n clean"-funksjonen hjelper til med å fjerne kalkavleiringer fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i ditt distrikt er veldig hardt.
Fyll vanntanken og sett temperaturvelgeren til "max' og sett i støpselet.
Trekk ut støpselet etter nødvendig oppvarmingsperiode og hold strykejernet over en utslagsvask. Sett dampregulatoren til "calc´n clean" og hold den der. Rist strykejernet lett. Kokende vann og damp kommer ut og tar med seg eventuell kalk eller avleiring som ligger der. Sett dampregulatoren til posisjon når strykejernet slutter å dryppe. Varm opp strykejernet igjen med max styrke for å oppnå en bedre avkalking og trykk gjentatte ganger på dampregulatoren med korte intervaller.
Vent deretter til det gjenværende vannet har fordampet fra strykesålen.
3. anti-calc
"Anti-calc'-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. "Anti-calc'-patronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon (8)

(Avhengig av modell)
"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidryppsystem (9)

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Tekstilbeskyttende strykesåle (10)

(Avhengig av modell)
Den tekstilbeskyttende strykesålen brukes for å unngå skinnende flekker på mørkt tøy.
Det anbefales å først stryke en liten del på vrangen for å kontrollere at man oppnår ønsket effekt.
Plasser spissen på strykejernet inni spissen på den tekstilbeskyttende sålen for å koble den til, og trykk på den bakre delen av den tekstilbeskyttende sålen til du hører et "klikk". For å løsne beskyttelsessålen drar du i merket plassert bak på sålen og tar ut strykejernet.
Den tekstilbeskyttende strykesålen fås kjøpt gjennom vår kundeservice eller i spesialbutikker.

Kode for tilbehør (Kundeservice)	Navn på tilbehør (Spesialbutikker)
466206	TDZ6610

Oppbevaring (11)

Sett dampregulatoren til posisjon

Rengjøring (12)

Råd om hvordan et brukt apparat avhendes

Før du kaster et brukt apparat, må du først sette det merkbart ut av funksjon og sørge for å avhende det i henhold til gjeldende nasjonale lover. Din forhandler, rådhuset eller kommunestyret kan gi deg nærmere informasjon.
Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EG–vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment–WEEE).
Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Feilsøkingsguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelgeren stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning	1. Sett temperaturvelgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Temperaturen er for høy.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur og vent til strykejernet er avkjølt.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelgeren er stilt veldig lavt. 2. Dampregulatoren er stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det og vent til kontrollampen slukkes. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket. 2. Ikke vann i tanken. 3. For lav temperatur. Antidryppsystemet er ikke aktivert.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det.
Sprayen virker ikke.	1. Ikke vann i tanken. 2. Tildekket mekanisme.	1. Fyll tanken. 2. Kontakt Teknisk service.
Det drypper vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til . Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk og lukt når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Dette er normalt og forsvinner etter få minutter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

sv

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA66 från Bosch.
Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt.
Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet

⚠ ***Fara för elektrisk stöt eller brand!***
Apparaten skall anslutas till elnätet och användas i enlighet med uppgifterna på märkskylten.
Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.
Apparaten skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 16A eller mer och att kontakten är jordad.
För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,27 Ω.
Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
Låt inte barn använda apparaten.
Apparaten skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.
Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.
Apparaten skall placeras och användas på stabilt underlag.
Om apparaten ställs på ett stöd eller på bakdelen måste underlaget vara stabilt.
Strykjärnet skall inte användas om det har tappats, om synliga skador finns eller om det läcker vatten. I dessa fall måste det kontrolleras av servicetekniker innan det används igen.
Drag ut kontakten innan du fyller på vatten eller när du ska hälla ut överblivet vatten efter användning.
Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller annan vätska.
Utsätt inte apparaten för väder och vind.
Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
Drag ur kontakten när du lämnar strykjärnet utan uppsyn.

Viktiga varningsmeddelanden

Låt inte elkabeln komma i kontakt med sulan när den är varm.
Förvara strykjärnet stående.
Använd inte avkalkningsmedel som inte är godkända av Bosch, då de kan skada apparaten.
Använd aldrig slipande medel för att rengöra sulan eller andra delar av apparaten.
Undvik kontakt med metallföremål för att hålla sulan jämn. Använd aldrig stålull eller kemiska produkter för att rengöra sulan.

Innan strykjärnet tas i bruk

Ta bort etiketter och skyddshölje från sulan.
Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på "max'.
Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "max ånga" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampan släcks).
Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.
När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något, och partiklar kan komma ut genom sulan. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Användning av strykjärnet

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget. Om du inte vet vad för slags tyg du skall stryka, prova först på en del av plagget som inte är synlig vid användning.
Börja med att stryka de plagg som kräver lägst stryktemperatur, t.ex. de som är gjorda av syntetfiber.
Silke, siden, ull och syntetmaterial. Stryk på tygets baksida för att undvika att det blir blankt. Undvik sprayfunktionen så att inte fläckar uppstår.

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Linne

Fyll vattenbehållaren

ⓘ ***Ställ ångreglaget i läge och dra ur strykjärnets sladd!***
Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.
Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.
Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.
För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
Fyll aldrig över märket "max'.

Förberedelser (1)

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.

Strykning utan ånga (2)

Strykning med ånga (3)

Endast när temperaturreglaget är ställt i området med symbolen för ånga.

Spray (4)

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Ångpuff (5)

Ställ in temperaturen på "max".
Tryck upprepade gånger på knappen med 5 sekunder mellan varje tryck.

Vertikal ånga (6)

Ställ in temperatur "max".
Häng klädesplagget på en galge.
Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen, med minst 5 sekunder mellan varje tryck.
Rikta aldrig ångstrålen mot plagg som någon har på sig.
Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.

Avkalkning i flera steg (7)

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg. "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).
1. self-clean
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktionen "self-clean'.
2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" hjälper till att avlägsna partiklar från ångkammaren. Använd denna funktion ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område har hög hårdhetsgrad.
Fyll vattenbehållaren, ställ temperaturreglaget på "max' och anslut strykjärnet.
När strykjärnet värmts upp, drag ur kontakten och håll strykjärnet över diskhon. Ställ ångreglaget i läge "calc'clean" och håll det i det läget. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer att föra med sig kalk och andra avlagringar. När strykjärnet slutat droppa, montera ångreglaget på nytt, i omvänd ordning, och ställ det i läget.
För att förbättra avkalkningen, värm upp strykjärnet på nytt till högsta temperatur och tryck flera gånger på ångreglaget och vänta till dess att vattnet förångas från sulan.
3. anti-calc
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

Automatisk säkerhetsavstängning "Secure" (8)

(Beroende på modell)
Funktionen "Secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerhet och energiförbrukning.
Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.
Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

Anti-drip (9)

(Beroende på modell)
Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

Sula för skydd av tyg (10)

(Beroende på modell)
Sulan för skydd av tyg används för att undvika blankt tyg i mörka material. Stryk först en liten yta på baksidan för att kontrollera.
För att fästa sula på strykjärnet, placera strykjärnets spets i den lösa sulans spets och tryck på den lösa sulans bakdel till dess att ett klick hörs. För att lässa skyddssulan, drag i dess bakre flik och lossa strykjärnet.
Skyddssulan kan köpas hos kundservice eller i fackhandeln.

Reservdelsnummer (kundservice)	Namn på reservdel (fackhandel)
466206	TDZ6610

Förvaring (11)

Ställ ångreglaget i läge

Rengöring (12)

Råd om avfallshantering

Innan en använd apparat slängs skall den göras oanvändbar och därefter skall den hanteras enligt lokala föreskrifter. Din butik eller kommunen tillhandahåller exakt information.
Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).
Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

Problemlösning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet blir inte varmt.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström.	1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag.
Kontrollampan tänds inte.	1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt.	1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke.
Tyget fastnar.	1. Alltför hög temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge och vänta tills dess att strykjärnet svalnar.
Vatten kommer ut med ångan.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt läge och låg temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrollampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge.
Ingen ånga.	1. Ångreglaget i stängt läge. 2. Inget vatten i vattenbehållaren. 3. Alltför låg temperatur. Droppskyddet är inte aktivt.	1. Ställ ångreglaget i öppet läge. 2. Fyll vattenbehållaren. 3. Höj temperaturen, om tyget tål detta.
Sprayen fungerar inte.	1. Inget vatten i vattenbehållaren. 2. Igensatt mekanism.	1. Fyll vattenbehållaren. 2. Kontakta servicetekniker.
Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet.	1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt.	1. Ställ ångreglaget i läge. Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit.
Det ryker när strykjärnet ansluts första gången.	1. Smörjning av vissa inre delar.	1. Ingen fara. Detta upphör efter några minuter.

Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

fi

Kiitämme teitä Bosch TDA66-höyrysilitysraudan valitsemisesta.
Tämä silitysrauta on suunniteltu kestävän kehityksen ekologisten kriteerien mukaisesti. Koko sen käyttöikä on otettu suunnittelussa huomioon, materiaalien valinnasta sen uudelleen käyttöön tai kierrätykseen. Tämän lisäksi suunnittelussa on arvioitu tuotteen parannusmahdollisuudet ottaen huomioon tekninen, taloudellinen ja ympäristön näkökanta.
Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön eikä sitä saa käyttää teollisiin käyttötarkoituksiin.
Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.

Yleiset turvallisuuteen liittyvät varoitukset

⚠ ***Sähköisku- tai palovaara!***
Tämä laite tulee kytkeä ja sitä saa käyttää ainoastaan sähköverkossa, joka vastaa sen tyyppikilven tietoja.
Älä koskaan liitä laitetta verkkovirtalähteeseen, jos kaapelissa tai itse laitteessa havaitaan vaurioita.
Laite tulee kytkeä maadoitettuun pistokkeeseen. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, varmista, että se sopii 16A tai suurempaan virtaan ja, että siinä on maayhteydellä varustettu pistoke.
Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0,27 Ω.
Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin.
Pidä laite lasten ulottumattomissa.
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ilman valvontaa sekä ohjausta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitetut fyysiset tai henkiset kyvyt, aistivikoja tai puutteellinen kokemus ja tieto.
Lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.
Laitetta tulee käyttää ja säilyttää tasaisella alustalla.
Kun laite asetetaan korokkeelle tai tukeen, varmista, että tuki on asetettu tukevalle alustalle.
Silitysrautaa ei tule käyttää, jos se on pudotettu, jos siinä havaitaan vaurioita tai jos siitä vuotaa vettä. Jos kyseisiä ongelmia ilmenee, laite tulee tarkistuttaa valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen.
Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen täyttämistä vedellä tai ennen veden poistoa laitteesta käytön jälkeen.
Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.
Älä jätä laitetta alttiiksi sään vaihteluille (vesisade, auringonpaiste, pakkanen jne.)
Pistoketta ei saa poistaa pistorasiasta kaapelista vetäen.
Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen, tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
Irrota silitysrauta verkkovirtalähteestä, kun jätät laitteen ilman valvontaa.

Tärkeitä varoituksia

Älä anna virtajohdon päästä kosketuksiin raudan silityspohjan silloin, kun se on kuuma.
Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.
Älä käytä kalkinpoistoaineita (ellei niitä suosittele Bosch), sillä ne voivat vaurioittaa laitetta.
Älä koskaan käytä kuluttavia tuotteita silityspohjan tai jonkin muun laitteen osan puhdistamiseen.
Jotta silityspohja pysyisi sileänä, vältä sen kosketusta metallisiin esineisiin. Älä koskaan puhdista silityspohjaa rievuilla tai kemiallisilla tuotteilla.

Ennen silitysraudan käyttöönottoa

Irrota merkit tai suojat silityspohjasta.
Täytä vesisäiliö hanavedellä raudan ollessa irti verkkovirtalähteestä ja aseta lämpötilasäädin asentoon "max"
Kytke laite verkkovirtalähteeseen. Kun höyrysilitysrauta on saavuttanut halutun lämpötilan (merkkivalo sammuu), aloita höyrytys asettamalla höyrysäädin maksimiin höyrytysasentoon ja painamalla toistuvasti painiketta.
Kun höyrytystoimintoa käytetään ensimmäistä kertaa, älä käytä sitä vaatteisiin, sillä höyrynlevittimessä voi edelleen olla likaa.
Kun laite on kytketty päälle ensimmäistä kertaa, uuden silitysraudan pohjasta voi tulla hajuja, hiukan savua tai hiukkasia. tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

Silitysraudan käyttö

Tarkista vaatteen merkkilapusta vaatteen suositeltava silityslämpötila. Jos et tiedä mistä materiaalista vaate on tehty, määritä oikea silityslämpötila silittämällä vaatteen osiota, joka ei ole näkyvissä vaatetta käytettäessä.
Aloita silitys vaatteista, jotka vaativat alhaisimman silityslämpötilan, kuten synteettisistä kuiduista valmistetut vaatteet.
Silkki, villa ja synteettiset materiaalit. silitä vaate väärältä puolen välttääksesi kiiltävät pinnat. Vältä sumuttimen käyttöä, ettei vaatteisiin tule läikkiä.

•	Keinokuidut
••	Silkki – Villa
•••	Puuvilla – Pellava

Vesisäiliön täyttö

ⓘ ***Aseta höyrysäädin asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta!***
Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.
Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.
Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.
Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Älä koskaan täytä säiliötä yli "max" merkinnän.

Valmistelu (1)

Poista silityspohjasta kaikki merkit tai suojat.

Silitys ilman höyryä (2)

Silitys höyrytystoimintoa käyttäen (3)

Mahdollista vain silloin, kun lämpötilasäädin on asetettu kohtiin, joissa on höyryn merkki.

Sumutin (4)

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Höyryruiske (5)

Lämpötila: "max".
Paina useamman kerran painiketta ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.

Pystysuora höyry (6)

Valitse lämpötilaksi "max".
Ripusta vaate vaatepuulle. Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta, odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.
Älä koskaan kohdista höyrysuutinta päällä oleviin vaatteisiin.
Älä koskaan kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä (7)

Mallista riippuen laitteessa on "AntiCalc" (=osa 1 + 2 + 3) -kalkinpoistojärjestelmä.
1. self-clean
Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla "self-clean' -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.
2. calc'n clean
Toiminto "calc'n clean" auttaa poistamaan kalkkihiukkaset höyrytysjärjestelmästä. Käytä tätä toimintoa noin kerran 2 viikon aikana, jos alueesi vesi on erittäin kovaa.
Täytä vesiastia, aseta lämpötilasäädin asentoon "max'. Aseta rauta paikoilleen ja kytke se pistorasiaan.
Kun vaadittu lämmitysvaihe on ohitettu, irrota pistoke pistorasiasta ja pitele sitä pesualtaan yläpuolella.
Aseta höyrysäädin asentoon "calc'n clean" ja pidä säädin kyseisessä asennossa.
Ravista silitysrautaa hienovaraisesti. Laitteesta tulee ulos kiehuvaa vettä ja höyryä, jonka mukana kalkki tai muut mahdolliset jäämät poistuvat laitteesta. Kun silitysraudasta ei enää valu vettä, aseta höyrysäädin asentoon. Kuumenna silitysrauta uudelleen maksimilämpötilaan ja paina höyrytyspainiketta useaan kertaan pienin aikavälein, jotta kalkki poistuisi laitteesta paremmin. Odota tämän jälkeen, että vesijäämät haihtuvat silitysraudan pohjasta.
3. anti-calc
"anti-cal" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. "anti-cal" -patruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

Automaattinen sammutustoiminto "secure" (8)

(Mallista riippuen)
Automaattinen "Secure" -sammutustoiminto kytkee silitysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laitteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.
Kun silitysrauta kytketään päälle, toiminto ei aktivoidu 2 minuuttiin, jonka aikana silitysrauta saavuttaa valitun lämpötilan.
Jos silitysrautaa ei tämän jälkeen liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa tai 30 sekuntiin sen nojatessa silityspintaan tai sivupintaan, turvapiiri sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkumaan.
Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan.

Vesisuoja (9)

(Mallista riippuen)
Jos lämpötila on liian alhainen, höyrytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.

Tekstiilejä suojaava silityspohja (10)

(Mallista riippuen)
Tekstiilejä suojaavalla pohjalla voidaan välttää tummien vaatekappaleiden kimaltelu.
Ensimmäiseksi on suositeltavaa silittää pieni osio vaatekappaleen väärältä puolelta, jotta varmistetaan haluttu silitystulos.
Tekstiilejä suojaava silityspohja voidaan asentaa laitteeseen asettamalla silitysraudan pää suojaavan pohjan päähän ja painamalla suojaavan pohjan takaosaa silitysrautaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Suojaava pohja voidaan poistaa vetämällä se irti silitysraudasta reunasta kiinni pitäen.
Tekstiilejä suojaava pohja voidaan tilata asiakaspalvelusta tai hankkia erikoisliikkeistä.

Lisävarusteen tuotekoodi (asiakaspalvelu)	Lisävarusteen nimi (erikoisliikkeet)
466206	TDZ6610

Säilytys (11)

Aseta höyrysäädin asentoon.

Puhdistus (12)

Neuvoja käytetyn laitteen hävitykseen

Ennen käytetyn laitteen hävitystä se tulee ensin tehdä käyttökunnottomaksi ja sen jälkeen hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti. Jälleenmyyjäsi tai paikallinen viranomainen voi antaa lisätietoa paikallisista määräyksistä.
Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY vaatimukset ja omaa vastaavan merkin WEEE.
Yleisohjeet määrittävät käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Ratkaisuja pieniin ongelmiin

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Ei sähkövirtaa.	1. Säädä lämpötila korkeammalle. 2. Tarkista sähkövirtalähteen toimivuus toista laitetta käyttäen tai kytkemällä laite toiseen pistorasiaan.
Merkkivalo ei syty.	1. Silitysraudan jäähtyminen on käynnissä. 2. -Silitysrauta ei kuumene.	1. Odota kunnes kuumentumisvaihe on loppunut. 2. Katso edellinen kappale.
Vaatteet tarttuvat rautaan.	1. Lämpötila on liian korkea.	1. Käännä lämpötilasäädin alhaisemmalle tasolle ja odota, että silitysrauta jäähtyy.
Höyryn mukana laitteesta tulee vettä.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Höyrysäädin on korkeassa asennossa ja lämpötila on alhainen.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Käännä höyrysäädin alhaisemmalle tasolle.
Laitteesta ei tule höyryä.	1. Höyrysäädin on suljetussa asennossa. 2. Vesisäiliö on tyhjä. 3. Lämpötila on liian alhainen. Vesisuoja ei ole aktivoitu.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Täytä vesisäiliö. 3. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii.
Sumutin ei toimi.	1. Vesisäiliö on tyhjä. 2. Mekanismi on tukkiutunut.	1. Täytä vesisäiliö. 2. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Silityspohjasta tulee vettä ennen kuin silitysrauta kytketään sähköverkkoon.	1. Höyrysäädin ei ole hyvin suljettu.	1. Varmista, että höyrysäädin on asennossa. Älä unohda vesisäiliön tyhjennystä silityksen jälkeen.
Silitysraudasta tulee savua ja hajuja silloin, kun se kytketään päälle ensimmäistä kertaa.	1. Joidenkin sisäosien rasvaus.	1. Tämä on normaalia ja se menee ohi muutamassa minuutissa.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

pl

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TDA66 marki Bosch.
Żelazko to zostało zaprojektowane zgodnie z normami ekologicznymi dotyczącymi zrównoważonego rozwoju; analizując cały okres eksploatacji, począwszy od wyboru materiałów aż do etapu ponownego wykorzystania lub recyklingu; oceniając możliwości udoskonalenia, z punktu widzenia technologii, ekonomii oraz środowiska.
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w przemyśle.
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ostrzeżenia ogólne

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru!***
Urządzenie należy podłączać i używać wyłącznie w sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej.
Nigdy nie należy podłączać urządzenia do prądu jeśli przewód lub samo urządzenie noszą widoczne ślady uszkodzenia.
To urządzenie musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że jest on przystosowany do natężenia 16A (bipolarny) oraz że jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem.
Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0,27 Ω.
W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania
Urządzenie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami ruchowymi, zmysłowymi oraz umysłowymi, lub pozbawione wiedzy i doświadczenia, chyba, że są nadzorowane lub zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane.
Dzieci powinny być pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Urządzenie należy używać i stawiać na stabilnym podłożu.
Kiedy żelazko stoi w pozycji pionowej lub znajduje się na podstawie, należy upewnić się, że podłoże jest stabilne.
Nie należy używać żelazka jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda. W takim przypadku, urządzenie musi zostać sprawdzone przez autoryzowane Centrum serwisowe zanim będzie mogło zostać ponownie użyte.
Należy wyjąć wtyczkę żelazka z gniazdka przed napełnianiem zbiornika wodą oraz przed wylaniem wody pozostałej w zbiorniku po użyciu.
Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innym płynie.
Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.)
Nie należy odłączać wtyczki elektrycznej z kontaktu ciągnąc za przewód.
Należy odłączać urządzenie od prądu po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia wystąpienia awarii.
Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
Jeśli żelazko ma zostać pozostawione bez nadzoru, należy odłączyć je od prądu.

Ważne ostrzeżenia

Pilnować, aby przewód zasilający nie miał styczności z gorącą stopą żelazka.
Przechowywać żelazko w pozycji stojącej.
Nie należy używać płynów do usuwania kamienia (z wyjątkiem tych zalecanych przez firmę Bosch), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
Nigdy nie należy używać substancji ściernych do czyszczenia stopy żelazka ani innych części urządzenia.
Aby nie uszkodzić delikatnej stopy żelazka, należy unikać jej kontaktów z przedmiotami metalowymi. Nigdy nie należy czyścić stopy żelazka ostrymi ścierkami ani środkami chemicznymi.

Przed pierwszym użyciem żelazka

Usuń wszelkie etykiety lub osłony ze stopy.
Gdy żelazko jest odłączone od prądu, należy napełnić zbiornik wodą z kranu i ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max"
Podłączyć żelazko do prądu. Kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę (lampka kontrolna zgaśnie), można rozpocząć korzystanie z funkcji pary poprzez ustawienie regulatora pary w pozycji "max" oraz poprzez wielokrotne naciskanie przycisku.
Podczas korzystania z funkcji pary po raz pierwszy, nie należy stosować jej do prasowania pościeli, ponieważ w dozowniku pary mogą znajdować się jeszcze zanieczyszczenia .
Podczas pierwszego użycia, żelazko może wydzielać zapach oraz niewielkie ilości dymu, a na stopie żelazka mogą pojawiać się małe cząstki; jest to normalne zjawisko, które w krótkim czasie ustąpi.

Jak korzystać z żelazka

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania na etykiecie prasowanego przedmiotu. Jeśli nie wiadomo, z jakiego materiału bądź materiałów wykonany jest dany produkt, należy określić temperaturę prasowania poprzez wyprasowanie części, która nie będzie widoczna w trakcie noszenia lub używania danego produktu.
Prasowanie należy rozpocząć od artykułów wymagających najniższej temperatury prasowania, takich, jak włókna syntetyczne.
Jedwab, materiały wełniane lub syntetyczne: prasować po odwrotnej stronie, aby uniknąć powstawania plam. Nie należy używać funkcji spryskiwania, gdyż może powodować powstawanie plam.

•	Syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna - len

Napełnianie zbiornika na wodę

ⓘ ***Ustawić regulator pary w pozycji i odłączyć żelazko od prądu!***
Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.
Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.
Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowany do użycia ze zwykłą wodą z kranu.
Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z woda destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
Nigdy nie należy napełniać zbiornika wody powyżej oznaczenia "max".

Przygotowywanie do prasowania (1)

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.

Prasowanie bez pary (2)

Prasowanie z parą (3)

Tylko, gdy pokrętło regulacji temperatury znajduje się w obszarach oznaczonych symbolem pary.

Spryskiwanie (4)

Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

Wyrzut pary (5)

Regulator temperatury nastawić na "max".
Przycisk naciskać wielokrotnie z przerwami co najmniej 5 sekund.

Pionowy wyrzut pary (6)

Regulator temperatury nastawić na "max".
Odzież przeznaczoną do prasowania powiesić na wieszaku.
˚elazko prowadzić pionowo w odległoŚci 10 cm i naciskać wielokrotnie przycisk z przerwami co najmniej 5 sekund.
Nigdy nie należy kierować strumienia pary na garderobę znajdującą się na ciele.
Nigdy nie należy kierować strumienia pary na inne osoby lub zwierzęta.

Złożony system usuwania kamienia (7)

W zależności od modelu, niniejsza seria żelazek jest wyposażona w system usuwania kamienia "AntiCalc" (=komponent 1+2 +3).
1. funkcja "self-clean"
Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.
2. funkcja "calc'n clean"
Funkcja "calc'n clean" pomaga usuwać cząsteczki kamienia z komory pary. Jeśli woda jest bardzo twarda, należy używać tej funkcji co dwa tygodnie.
Napełnić zbiornik wody, ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max" i podłączyć żelazko do prądu.
Po wymaganym okresie nagrzewania odłączyć żelazko od prądu i przenieść nad zlew. Ustawić i przytrzymać regulator w pozycji "calc'n clean". Delikatnie potrząsnąć żelazkiem. Wrząca woda oraz para zaczną się wydobywać, usuwając jednocześnie kamień lub osady, które mogły zostać tam nagromadzone. Kiedy z żelazka przestanie kapać, należy ustawić regulator pary w pozycji. Aby uzyskać lepsze efekty usuwania kamienia, ponownie rozgrzać żelazko do temperatury maksymalnej i kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary z niewielkimi przerwami. Następnie odczekać do momentu, gdy cała woda wyparuje ze stopy żelazka.
3. wkład "anti-calc"
Wkład "anti-cal" służy do zmniejszenia ilości kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, wpływając na przedłużenie żywotności żelazka. Jednak wkład "anti-cal" nie jest w stanie usunąć całości naturalnie osadzającego się kamienia.

Funkcja automatycznego wyłączania "Secure" (8)

(w zależności od modelu)
Funkcja automatycznego wyłączania "Secure" odłącza żelazko, jeśli zostanie ono pozostawione bez nadzoru, tym samym zwiększając bezpieczeństwo oraz oszczędność energii.
Po podłączeniu żelazka, funkcja "Secure" pozostanie nieaktywna przez pierwsze minuty pracy urządzenia, umożliwiając nagrzanie żelazka do wybranej temperatury.
Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.
Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy delikatnie nim poruszyć.

System zapobiegający kapaniu (9)

(w zależności od modelu)
Jeśli żelazko ustawiono na zbyt niską temperaturę, para zostanie automatycznie wyłączona, aby zapobiec kapaniu.

Ochronna stopa żelazka (10)

(w zależności od modelu)
Ochronna stopa żelazka pozwala uniknąć powstawania lśniących plam na ciemnych tkaninach.
Zaleca się rozpocząć prasowanie od niewielkiej powierzchni po lewej stronie materiału w celu stwierdzenia, czy efekt prasowania jest zadowalający.
Aby założyć ochronną stopę żelazka, należy włożyć czubek żelazka w otwór w ochronnej stopie żelazka, a następnie docisnąć stopę do momentu, gdy rozlegnie się dźwięk "klik". Aby zdjąć ochronną stopę żelazka, należy pociągnąć za tylną część żelazka i oddzielić je od ochronnej stopy.
Ochronną stopę żelazka można nabyć w punktach obsługi posprzedażnej lub sklepach z akcesoriami specjalistycznymi.

Kod produktu (punkty obsługi posprzedażnej)	Nazwa produktu (sklepy z akcesoriami specjalistycznymi)
466206	TDZ6610

Przechowywanie (11)

Ustawić regulator pary w pozycji

Czyszczenie (12)

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. «O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym» (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Najczęstsze usterki

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje.	1. Pokrętło regulacji temperatury znajduje się w bardzo niskim położeniu. 2. Brak prądu.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie. 2. Sprawdzić z innym urządzeniem lub podłączyć wtyczkę do innego gniazdka.
Lampka kontrolna nie włącza się.	1. Żelazko stygnie. 2 -Żelazko się nie nagrzewa.	1. Poczekać aż cykl nagrzewania zakończy się. 2. Patrz poprzedni paragraf.
Odzież przykleja się.	1. Zbyt wysoka temperatura prasowania.	1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na niższą temperaturę i odczekać, aby żelazko ostygło.
Wraz z parą z żelazka wydobywa się woda.	1. Pokrętło regulacji temperatury w bardzo niskim położeniu. 2. Regulator pary na wysokiej pozycji przy niskiej temperaturze.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Ustawić regulator pary na niższe ustawienie.
Para nie wydobywa się z żelazka.	1. Zamknięty regulator pary. 2. Brak wody w zbiorniku. 3. Zbyt niska temperatura. System zapobiegający kapaniu wyłączony.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Napełnić zbiornik. 3. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału.
Funkcja spryskiwacza nie działa.	1. Brak wody w zbiorniku. 2. Niedrożny mechanizm.	1. Napełnić zbiornik. 2. Skontaktować się z Serwisem technicznym.
Woda wydobywa się ze stopy przed podłączeniem żelazka.	1. Regulator pary nie jest prawidłowo zamknięty.	1. Sprawdzić, czy regulator pary znajduje się w pozycji. Należy pamiętać o opróżnieniu zbiornika po zakończeniu prasowania.
Po pierwszym podłączeniu do prądu z żelazka wydobywa się dym i zapach.	1. Smar na niektórych elementach wewnętrznych urządzenia.	1. Jest to normalne zjawisko, które ustanie po krótkim czasie.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

ru

Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA66 марки Bosch.

Этот утюг разработан согласно экологическим критериям, отвечающим устойчивому развитию. Для этого был проведен анализ всего жизненного цикла прибора. от отбора сырья до реутилизации и переработки, и рассмотрены возможности его улучшения с технической, экономической и экологической точки зрения.

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования, его использование в промышленных условиях исключается.

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации данного прибора и сохраните их для возможных будущих консультаций.

Общие меры предосторожности

⚠ ***Существует опасность удара электротоком и пожара!***

Подключение и использование прибора должны проводиться в строгом соответствии с данными, указанными на табличке с техническими характеристиками прибора.

Не подключайте прибор к электросети в случае наличия видимых повреждений сетевого шнура или самого прибора.

Данный утюг можно подключать только к розеткам с заземлением. При использовании удлинителя убедитесь в том, что он двухполюсный (16A) и имеет заземление.

Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0,27 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.

Держите утюг в местах недоступных для детей.

Данный прибор не должен использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, а также детьми, за исключением случаев, когда они получили надлежащие инструкции по использованию прибора от ответственного лица.

Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Использовать и оставлять утюг следует на устойчивой поверхности.

При установке утюга на пятку или на подставку, убедитесь в том, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.

Не пользуйтесь утюгом после его падения, если на нем имеются видимые повреждения или при утечке воды. Перед дальнейшим использованием прибора его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре.

Перед тем, как наполнить утюг водой или вылить воду, оставшуюся после использования прибора, выньте вилку из розетки.

Не погружайте утюг в воду или в какие-либо другие жидкости.

Не помещайте утюг под водопроводный кран, чтобы заполнить емкость для воды.

Не оставляйте прибор под открытым небом (опасность дождя, воздействия солнечного света, заморозков и т.д.).

Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.

Отключайте прибор от электросети каждый раз после использования и в случае обнаружения повреждений.

С целью избежания опасных ситуаций любой ремонт электроприборов, например, замена сетевого шнура, должен проводиться исключительно квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра.

Не оставляйте включенный в розетку утюг без присмотра.

Важные советы

Не допускайте контакта сетевого шнура с горячей подошвой утюга.

Храните утюг в вертикальном положении.

Не используйте средства для удаления накипи (если это не рекомендуется «Bosch»), они могут повредить утюг.

Не используйте режущие или абразивные предметы для чистки подошвы или других частей прибора.

Для сохранения гладкости подошвы не допускайте ее контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте для очистки подошвы жесткие губки или химические вещества.

Перед первым использованием

Перед тем, как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».

Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку максимального пара и несколько раз нажав на кнопку.

При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.

Во время первого использования от утюга может исходить дым и специфический запах, а из подошвы могут выступать частички накипи. Через несколько минут это прекратится. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Правила пользования утюгом

Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения. Если Вы не знаете, какие типы ткани использованы в одежде, можно определить правильный температурный режим глажения прогладив невидимую при ношении или использовании часть изделия.

Начинайте глажение с изделий, для которых необходим более низкий температурный режим, например, с синтетических тканей.

Шелк, шерсть и синтетические ткани. гладьте изделия с изнанки во избежание появления блестящих пятен.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок и лен

Наполнение емкости водой

ℹ ***Установите парорегулятор на отметку и выньте вилку из розетки!***

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения «max'.

Подготовка к глажению (1)

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Глажение без пара (2)

Глажение с паром (3)

Использование пароувлажнения возможно только тогда, когда регулятор температуры находится в секторах, отмеченных символом пара.

Распыление воды (спрей) (4)

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар (5)

Температура: максимальнодопустимая. Многократно нажимайте на кнопку, с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальная подача пара (6)

Установите регулятор температуры в положение "max". Повесьте одежду на плечики. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку, с интервалами минимум в 5 секунд.

Никогда не используйте струю пара для обработки одежды, надетой на людей.

Никогда не направляйте пар на людей или животных.

Многокомпонентная система удаления накипи (7)

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» (= компоненты 1 + 2 + 3).

1. Система самоочистки «self-clean»

Каждый раз припереключении.

парорегулятора система самоочистки «self-clean‘ очищает механизм от накипи.

2. Функция «calc'n clean»

Функция «calc'n clean» помогает удалить частички накипи из парового отсека. Если вода в Вашем регионе очень жесткая, используйте эту функцию приблизительно каждые 2 недели.

Наполните емкость для воды водой. Установите терморегулятор на отметку «max‘ и включите утюг в розетку.

После истечения времени необходимого для нагрева отключите утюг от сети и перенесите его к мойке. Установите парорегулятор на отметку «calc'n clean» и удерживайте его в этом положении. Аккуратно встряхните прибор. Из него выйдет пар и кипящая вода, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда вода перестанет капать, установите парорегулятор на отметку. Для лучшего удаления накипи снова нагрейте утюг до максимальной температуры и несколько раз с небольшими интервалами нажмите на кнопку дозатора пара. Затем дождитесь, пока с подошвы утюга испарятся остатки воды.

3. Картридж «anti-calc»

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения «secure» (8)

(В зависимости от модели)

Функция автоматического отключения «secure‘ отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

При первом подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.

По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.

Система «Капля-стоп» (9)

(В зависимости от модели)

Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.

Насадка для глажения деликатных тканей (10)

(В зависимости от модели)

Насадка для глажения деликатных тканей используется для избежания образования блестящих пятен на темных тканях.

Рекомендуется сначала прогладить небольшой кусочек ткани с изнанки, чтобы проверить результат.

Чтобы надеть на утюг насадку для глажения деликатных тканей, поместите нос утюга в конец насадки и нажмите на заднюю часть насадки, пока не услышите щелчок. Чтобы снять насадку для глажения деликатных тканей с утюга, потяните за задний фиксатор и вытащите утюг.

Насадку для глажения деликатных тканей можно приобрести в службе послепродажного обслуживания и в специализированных магазинах.

Код аксессуара (служба послепродажного обслуживания)	Наименование аксессуара (специализированные магазины)
466206	TDZ6610

Хранение (11)

Установите парорегулятор на отметку.

Очистка (12)

Рекомендации по утилизации использованного электроприбора

Перед тем, как утилизировать использованный электроприбор, необходимо сделать его явно непригодным к использованию, а затем позаботиться о его утилизации так, как это предусмотрено действующим местным законодательством. Вы можете получить более подробную информацию о существующих нормах, обратившись к Вашему поставщику, в городской совет или в местную администрацию.

Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.

Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Нет напряжения в сети.	1. Переставьте терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте напряжение, подключив другой электроприбор, или подсоедините утюг к другой розетке.
Световой индикатор не загорается.	1. Утюг охлаждается. 2. Утюг не нагревается.	1. Дождитесь начала цикла нагрева. 2. См. предыдущий раздел таблицы.
Ткань приклеивается к подошве утюга.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите регулятор на более низкую температуру и подождите, пока утюг остынет.
Вместе с паром капает вода.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Парорегулятор установлен на высокую отметку при низкой температуре.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите парорегулятор на более низкую отметку.
Пар не выходит.	1. Парорегулятор стоит на отметке. 2. Емкость для воды пуста. 3. Температура слишком низкая. Система "Капля-стоп" не включилась.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость для воды водой. 3. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань.
Не работает функция распыления воды (спрей).	1. Емкость для воды пуста. 2. Механизм заблокирован.	1. Наполните емкость для воды водой. 2. Свяжитесь с сервисным центром.
Перед включением утюга в сеть из подошвы капает вода.	1. Не закрыт парорегулятор.	1. Убедитесь в том, что парорегулятор выставлен на отметку. Не забывайте выливать оставшуюся в емкости воду после окончания глажения.
При первом подключении утюга появляется дым и специфический запах.	1. Испаряется смазка с некоторых внутренних деталей.	1. Это нормально, дым и запах исчезнет по прошествии короткого времени.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

uk

Дякуємо за придбання паровоі праски моделі TDA66 марки Bosch.

Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізація або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точки зору.

Даний пристрій розраховано виключно на побутове використання, тому його в жодному разі не можна використовувати для виробничих потреб.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатація пристрою та збережіть ЇЇ на майбутнє.

Загальні застереження щодо безпеки

⚠ ***Існує небезпека враження електричним струмом та пожежі!***

Слід підключати та використовувати пристрій тільки в електромережі, що відповідає параметрам, зазначеним у табличці з його характеристиками.

Не підключайте пристрій до електромережі, якщо на кабелі чи на самому пристроя існують видимі пошкодження.

Дану праску слід підключати тільки до розетки з заземленням. Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, перевірте, щоб він був двополюсним (16А) та мав заземлення.

Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або бліманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0,27 Ω.

У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальноа компанія за інформацією про опір мережі у місці з'єднання.

Не залишайте пристрій у доступних для дітей місцях.

Даний пристрій не можна використовувати особам (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними та розумовими обмеженнями або браком досвіду та знань, якщо вони не отримали інструкцій щодо його використання від відповідальної особи.

Слідкуйте, щоб діти не гралися з електроприпристроєм.

Праску слід використовувати та зберігати на стабільній поверхні.

Якщо Ви ставите праску на п>яту чи на підставку, перевірте, щоб поверхня, на яку Ви ставите праску чи на якій знаходиться підставка, була стабільною.

Не користуйтеся праскою, якщо вона падала на підлогу, якщо на ній є видимі пошкодження або вона протікає. Слід, щоб перед використанням яя оглянули спеціалісти сервісного центру.

Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.

Не занурюйте праску у воду або в інші рідини.

Не залишайте пристрій під відкритим небом (під дощом, на сонці, на морозі, тощо).

Не відключайте пристрій від розетки тягнучи за кабель.

Відключайте пристрій від електромережі щоразу після використання та за умови виявлення пошкоджень у ньому.

Щоб уникнути можливоя небезпеки, ремонт та будь-які полагодження пристрою, наприклад, заміна кабеля живлення, можуть проводитися лише кваліфікованим персоналом авторизованого сервіс-центру.

Не залишайте без нагляду праску, підключену до електромережі.

Важливі застереження

Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гарячоя підошви праски.

Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Не користуйтеся засобами для видалення накипу (якщо «Bosch» не радить як використовувати), вони можуть пошкодити пристрій.

Не користуйтеся гострими або абразивними предметами для очищення підошви та інших частин праски.

Щоб підошва праски лишалася гладенькою, не торкайтеся нею металічних предметів. Ніколи не використовуйте для чищення підошви жорсткі губки або хімічні засоби.

Перед першим використанням

Не підключаючи праску до електромережі, наповніть

Не підключаючи праску до електромережі, наповніть яя резервуар водою з крану та поверніть регулятор температури до позначки "max"

Підключіть пристрій до мережі та, коли він розігріється до заданоя температури (вимкнеться світовий індикатор), випаріть воду встановивши регулятор пари на позначку максимального пари та кілька разів натиснувши на кнопку дозатора.

Під час першого використання пари не проводіть праскою по білизні, бо у парову камеру міг потрапити бруд.

Під час першого використання праски з нея може йти дим та неприємний запах; крім того, з підошви праски можуть сипатися порошинки. Це нормально та припиниться за кілька хвилин.

Користування праскою

Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі яя рекомендовано прасувати. Якщо Ви не знаєте, з яких видів тканини виготовлена білизна, визначте правильну температуру, пропрасувавши ту яя частину, яку не видно під час використання білизни.

Починайте прасувати речі, яким потрібна нижча температура, наприклад, білизну з синтетичних волокон.

Шовк, вовна та синтетичні матеріали: прасуйте речі зі споду, щоб уникнути утворення плям.

•	Синтетичні матеріали
••	Шовк-вовна
•••	Бавовна-льон

Наповнення резервуару водою

ℹ ***Встановіть регулятор пари на позначку та витягніть вилку з розетки!***

Використовуйте лише чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання будь-яких рідин, наприклад, ароматизаторів, може призвести до пошкодження пристрою.

Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.

Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, кондиціонерів та інших подібних пристроїв.

Ваша праска розрахована на використання води з крану.

Щоб функція виходу пари добре працювала протягом довшого часу, змішайте воду з крану з дистильованою водою у відношенні 1:1. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, змішайте воду з крана та дистильовану воду у відношенні 1:2.

Ніколи не наливайте воду понад позначку максимального рівня "max"

Підготовка для прасування (1)

Зніміть з праски всю захисну упаковку та етикетки.

Прасування без пари (2)

Прасування з парою (3)

Прасування з парою можливе, тільки коли регулятор температури встановлений на позначки, позначені символом пари.

Спрей (4)

Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Паровий удар (5)

Встановіть регулятор температури на позначку «max». Натискуйте на кнопку з інтервалом принаймні 5 секунд.

Вертикальна пара (6)

Встановіть регулятор температури на позначку «max». Повісьте одяг на плічка.

Поверніть праску вертикально, наблизьте яя до одягу на відстань 10 см (4 дюйми) та натискуйте на кнопку з інтервалом принаймні 5 секунд.

Не обробляйте парою надягнутий одяг.

Не направляйте пару на людей чи тварин.

Багатоступенева система захисту від накипу (7)

Залежно від моделі, дана серія оздоблена системою видалення накипу "AntiCalc" (= компоненти 1 + 2 + 3)

1. self-clean

Щоразу, як Ви використовуєте регулятор пари, система самоочищення "self-clean" очищає механізм від накипу.

2. calc'n clean

Функція "calc'n clean" сприяє видаленню часток накипу з паровоя камери. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно раз на два тижні.

Наповніть резервуар праски водою. Встановіть регулятор температури на позначку "max" та підключіть праску до мережі.

Після закінчення нагрівання відключіть праску від мережі та перенесіть яя до раковини мийки.

Установіть регулятор пари на позначку "calc'n clean" та утримуйте його в цьому положенні.

Легко струсоніть пристрій. З нього вийде пара та кип>яток разом з частками накипу та відкладень, якщо вони утворилися.

Коли з праски перестане крапати вода, установіть регулятор пари на позначку.

Щоб краще видалити накип, знову нагрійте праску до максимальноя температури та кілька разів натисніть на дозатор пари з малими інтервалами. Після цього зачекайте, доки залишки води випаряться з підошви праски.

3. anti-calc

Система захисту від накипу "anti-calc" створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система "anti-calc" не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Функція автоматичного вимикання «secure» (8)

(У деяких моделях)

Функція автоматичного вимикання "secure" вимикає праску, коли нею не користуються, що підвищує безпеку пристрою та сприяє заощадженню електроенергія.

Перші 2 хвилини після підключення праски дана функція не працює, що дозволяє пристрою розігрітися до заданоя температури.

Після закінчення цього часу, якщо праска нерухомо стоять вертикально протягом 8 хвилин або нерухомо стоять на підошві чи лежить на боку протягом 30 секунд, система запобіжників автоматично вимикає пристрій, і світовий індикатор починає блимати.

Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Система «Крапля-стоп» (9)

(У деяких моделях)

Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нажто низькій температурі.

Насадка для делікатних тканин (10)

(У деяких моделях)

Насадка для делікатних тканин використовується для уникнення блиску на темних тканинах.

Рекомендується спершу пропрасувати невеличкий шматок тканини зі споду, щоб перевірити результат.

Щоб одягти насадку на праску, установіть ніс праски в середину краю насадки для делікатних тканин та натисніть на задню частину насадки, доки не почуєте клацання. Щоб зняти насадку для делікатних тканин, потягніть за задній фіксатор та витягніть праску.

Насадку для делікатних тканин можна придбати у нашому сервіс-центрі або у спеціалізованих магазинах.

Код додаткового обладнання (Сервіс-центр)	Назва обладнання (Спеціалізовані магазини)
466206	TDZ6610

Зберігання (11)

Установіть регулятор пари на позначку.

Очищення (12)

Поради щодо утилізація використаного пристрою

Перед тим, як викинути використаний пристрій, Ви повинні зробити його явно непридатним до використання та подбати про його вивезення, згідно з діючими законами Вашоя крааїни. Детальну інформацію з цього питання Ви можете отримати у Вашого постачальника, у міській раді або у місцевій адміністрація.

Даний пристрій позначений відповідним символом, згідно з Європейською Директивою 2002/96/CE про використання електричних та електронних пристроєв (Відходи від електричних та електронних пристроєв).

Дана директива встановлює загальні норми, що діють на території Європейського Союзу, стосовно вилучення та утилізація відходів від електричних та електронних пристроєв.

Розв'язання невеликих проблем

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури стоять на дуже низькій позначці. 2. Немає струму в мережі.	1. Установіть регулятор на вищу температуру. 2. За допомогою іншого пристрою або підключивши праску до іншоя розетки перевірте, чи є струм у мережі.
Світовий індикатор не світиться.	1. Праска охолоджується. 2. Праска не нагрівається.	1. Зачекайте: це частина циклу нагрівання. 2. Див. попередні поради.
Білизна приліплюється.	1. Надто висока температура.	1. Установіть регулятор на нижчу температуру і зачекайте, доки праска охолоне.
Разом з парою точиться вода.	1. Регулятор температури стоять на дуже низькій позначці. 2. Регулятор пари стоять на високій позначці, а температура праски низька.	1. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на нижчу позначку.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари стоять у положенні. 2. Резервуар для води порожній. 3. Надто низька температура. Система "Крапля-стоп" не увімкнулася.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Наповніть резервуар праски водою. 3. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину.
Спрей не працює.	1. Резервуар для води порожній. 2. Механізм забився.	1. Наповніть резервуар праски водою. 2. Зв'яжться з сервіс-центром.
Перед підключенням праски до мережі з підошви крапає вода.	1. Погано закритий регулятор пари.	1. Перевірте, щоб регулятор пари стояв на позначці. Не забувайте виливати воду з резервуара праски після закінчення прасування.
Під час першого використання праски з нея іде дим та неприємний запах.	1. Мастило на деяких внутрішніх деталях.	1. Це нормальне явище, дим та запах припиняться за кілька хвилин.

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

hu

Köszönjük, hogy a Bosch TDA66 típusú gőzölős vasalóját választotta!.

Ezt a vasalót a fenntartható fejlődést szolgáló gazdaságossági szempontok szerint, a termék teljes életciklusát az alapanyag kiválasztásától a későbbi újrafelhasználásig vagy újrahasznosításig elemezve, és a jobbítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból egyaránt kiértékelve fejlesztették ki.

Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.

Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ ***Elektromos áramütés vagy tűz veszélye!***

A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.

Tilos a készüléket áramforráshoz csatlakoztatni, ha a kábel vagy maga a készülék láthatóan sérült.

A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt használ, győződjön meg arról, hogy a kábel terhelhetősége legalább 16 A, és földelt aljzattal van ellátva.

A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0,27 Ω.

Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.

Tartsa a készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapták a szükséges útmutatásokat.

A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.

A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.

Ha a támasztósarokra vagy tartóra helyezi a készüléket, akkor győződjön meg arról, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.

Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, és sérülésre utaló nyomok láthatók rajta, vagy ha víz szivárog belőle. Ilyen esetekben vizsgáltassa meg a készüléket a kijelölt műszaki szervizközpontban, mielőtt ismét használná.

Húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat végén kiöntené belőle a maradék vizet.

Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vasalót.

Óvja a készüléket az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Használat után, vagy ha gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.

Ha felügyelet nélkül hagyja a vasalót, húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Fontos figyelmeztetések

Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a forró vasalótalphoz.

A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

A Bosch által ajánlott terméken kívül ne használjon más vízkőoldót, mert kárt tehet a készülékben.

Ne tisztítsa súrolószerrel a vasalótalpat vagy a készülék más részeit.

A vasalótalp karcmentessége érdekében ügyeljen, hogy a talp ne érintkezzen fémtárgyakkal. Soha ne tisztítsa a talpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.

A vasaló első használata előtt

Távolítson el minden címkét és védőburkolatot a talp lemezéről.

Mielőtt bedugná a csatlakozódugót, töltse fel a vasaló tartályát csapvízzel, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát „max" állásra.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést. állítsa a gőzszabályozót „2' állásra, és nyomja meg többször a gombot.

Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.

Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

A vasaló használata

Ellenőrizze a termék címkéjén feltüntetett ajánlott vasalási hőmérsékletet. Ha nem tudja, hogy milyen fajtájú szövetből készült a termék, akkor a helyes vasalási hőmérséklet megállapításához vasalja a termék olyan részét, amely nem látható a termék viselése vagy használata közben.

A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő, például a műszála termékekkel kezdje.

Selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagok. a fényes foltok megelőzéséhez vasalja őket a visszájukról. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut – vászon

A víztartály feltöltése

ℹ ***Állítsa a gőzszabályozót pozícióba, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!***

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a „max" jelzésnél.

Előkészületek (1)

Távolítson el minden védőfóliát és címkét a vasaló talpáról.

Vasalás gőz nélkül (2)

Vasalás gőzzel (3)

Csak olyankor, ha a hőfokszabályozó tárcsa a gőzjellel ellátott tartományba van állítva.

Vízpermet (4)

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Gőzlövet (5)

Hőmérséklet: „max".

Nyomja meg többször a gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

Függőleges gőzölés (6)

A hőmérsékletet állítsa „max"-ra.

A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.

A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

Soha ne irányítsa a gőzsugarat a testén lévő ruhadarabokra.

Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer (7)

A termékcsalád egyes modelljei „AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean

A „self-clean' rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. calc'n clean

A „calc'n clean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.

Töltse fel a víztartályt, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a „max" pozícióba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.

Várja meg, míg a vasaló kellően felmelegszik, majd húzza ki a csatlakozót, és tartsa a vasalót a mosogató fölé. Állítsa a gőzszabályozót a „calc'n clean" pozícióba, és hagyja ebben a pozícióban.

Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasaló már nem csöpög, állítsa a gőzszabályozót pozícióba. A hatékonyabb vízkőmentesítés érdekében forrósítsa fel ismét a vasalót, majd nyomja meg többször röviden a gőzszabályozót. Ezután várjon, amíg a maradék víz elpárolog a vasalótalpról.

3. anti-calc

Az „anti-calc' patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban az „anti-calc' patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

„Secure" automatikus biztonsági kikapcsolás (8)

(Modelltől függően)

A „Secure' automatikus biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolja a vasalót, ha azt egy ideig nem használja, ezzel növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

A vasaló bekapcsolásakor ez a funkció inaktív addig a néhány percig, amíg a vasaló eléri a kiválasztott hőmérsékletet.

A biztonsági áramkör a vasaló bekapcsolásakor önellenőrzést hajt végre. A jelzőfény villog, az áramkör pedig 2 percig előmelegíti a vasalót.

A fenti idő elteltével, ha a függőlegesen álló vasalót 8 percig, illetve a talpán vagy oldalán álló vasalót 30 másodpercig nem mozdítják meg, a biztonsági áramkör automatikusan kikapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.

Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.

Csepegésgátló rendszer (9)

(Modelltől függően)

Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

Textilvédő talp (10)

(Modelltől függően)

A textilvédő talp megakadályozza a sötét színű ruhák kifényesedését.

Először ajánlatos a ruha egy nem látható részén kipróbálni, hogy megfelelő-e az eredmény.

A textilvédő talp vasalóra illesztéséhez helyezze a vasaló orrát a textilvédő talp végének belső részére, majd nyomja meg a textilvédő talp külsejét, amíg egy kattanást nem hallatszik. A textilvédő talp levételéhez húzza a hátsó fület, és vegye le a talpat.

A textilvédő talp beszerezhető a márkaszervizekben vagy szaküzletekben.

Termék kódja (márkaszerviz)	Termék neve (szaküzletek)
466206	TDZ6610

Tárolás (11)

Állítsa a gőzszabályozót pozícióba.

Tisztítás (12)

Tanácsok a használt készülék ártalmatlanításához

Mielőtt megválna használt készülékétől, jelölje meg jól láthatóan használatra alkalmatlannak, ártalmatlanításáról pedig tartsa be az országában érvényes jogszabályokat. Erre nézve a szaküzlettől, a polgármesteri hivataltól vagy az önkormányzattól kérhet bővebb felvilágosítást.

A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK számú irányelvnek megfelelő feliratokkal van ellátva.

Az irányelv az EU egészére érvényes kereteket állapít meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó tárcsa. 2. Nincs hálózati tápellátás.	1. Forgassa a hőfokszabályozót magasabb hőmérsékletre. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
Nem kapcsol be a jelzőfény.	1. A vasaló lehűl. 2. A vasaló nem forrósodik fel.	1. Várjon, amíg a fűtési ciklus véget ér. 2. Lásd az előző bekezdést.
A ruhák ragadnak.	1. Túl magas a hőmérséklet.	1. Forgassa a hőfokszabályozót alacsonyabb hőmérsékletre, és várjon, amíg a vasalótalp lehűl.
A gőzzel együtt víz is távozik.	1. A hőfokszabályozó túl alacsony fokozatra van állítva. 2. A gőzszabályozó túl magas állásban van, a hőmérséklet pedig túl alacsony.	1. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót, és várja meg, míg kialszik a jelzőfény. 2. Állítsa a gőzszabályozót alacsonyabb pozícióba.
Nem lép ki gőz.	1. Zárva van a gőzszabályozó. 2. Nincs víz a tartályban. 3. Túl alacsony a hőmérséklet. Nincs bekapcsolva a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Töltse fel a tartályt. 3. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Nincs víz a tartályban. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Töltse fel a tartályt. 2. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz csöpög a vasalótalpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	1. Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályozó.	1. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
Füst és kellemetlen szag tapasztalható, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Ez normális jelenség, amely rövid időn belül megszűnik.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

ro

Vă mulțumim pentru achiziționarea fierului de călcat cu aburi TDA66 de la Bosch.

Acest aparat a fost proiectat în funcție de criterii ecologice referitoare la dezvoltarea durabilă, având în vedere întregul său ciclu de viață, începând cu selectarea materialelor și până la etapele ulterioare de reutilizare și reciclare și evaluarea posibilităților de îmbunătățire din punct de vedere tehnic, economic și ecologic. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic și nu celui industrial.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a aparatului și păstrați-le pentru referință ulterioară.

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ ***Pericol de electrocutare sau incendiu!***

Acest aparat trebuie conectat numai la o rețea electrică și utilizat în conformitate cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.

Nu conectați niciodată aparatul la rețeaua de alimentare atunci când cablul sau aparatul prezintă semne vizibile de deteriorare.

Acest aparat trebuie să fie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că acesta are o capacitate de cel puțin 16A și este conectat la o priză cu împământare.

Pentru a evita ca în circumstanțe nefavorabile ale rețelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuații de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanță maximă 0,27 Ω.

Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanța sistemului

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe de specialitate, decât în cazul în care sunt supravegheați sau instruiți.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a preveni jocul cu aparatul electrocasnic.

Aparatul trebuie utilizat și amplasat pe o suprafață stabilă.

Atunci când este așezat în poziție verticală sau pe un suport, asigurați-vă că suprafața pe care este depozitat suportul este stabilă.

Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri de apă. În aceste cazuri, aparatul trebuie verificat de o unitate service abilitată înainte de a putea fi utilizat din nou.

Scoateți ștecărul din priză înainte să umpleți aparatul cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.

Nu introduceți fierul de călcat în apă sau în orice alt lichid.

Nu expuneți aparatul în condiții meteorologice defavorabile (ploaie, soare, îngheț etc.)

Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare după fiecare utilizare sau dacă suspectați existența unui defect.

Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.

Atunci când trebuie să lăsați aparatul nesupravegheat, scoateți-l din priza de alimentare.

Avertizări importante

Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu talpa atunci când aceasta este fierbinte.

Depozitați fierul de călcat în poziție verticală.

Nu utilizați agenți de decalcifiere (decât dacă aceștia au fost autorizați de Bosch), întrucât pot deteriora aparatul electrocasnic.

Nu utilizați produse abrazive sau ascuțite pentru a curăța talpa sau orice altă parte a aparatului.

Pentru a menține talpa netedă trebuie să evitați contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată un burete abraziv sau produse chimice pentru a curăța talpa.

Înainte de prima utilizare

Îndepărtați orice etichetă sau protecție de pe talpa fierului.

După ce scoateți fierul de călcat din priză, umpleți rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet și setați regulatorul de temperatură la "max"

Conectați aparatul la priza electrică. Atunci când fierul de călcat cu abur a atins temperatura dorită (ledul se stinge), declanșați procesul de evaporare poziționând regulatorul de abur în poziția maximă pentru abur și apăsând repetat butonul.

Atunci când utilizați funcția cu abur pentru prima dată, nu aplicați pe rufe, deoarece în distribuitorul de abur mai poate exista murdărie.

Atunci când este utilizat pentru prima dată, noul dumneavoastră fier de călcat poate să producă mirosuri, să emane puțin fum și să prezinte particule pe talpă; acest lucru este normal și nu va apărea mai târziu.

Utilizarea

Verificați temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoașteți tipul sau tipurile de material din care este confecționat articolul, determinați temperatura corectă pentru călcat prin călcarea unei părți care nu va fi vizibilă atunci când purtați sau utilizați articolul.

Începeți să călcați articolele care necesită cea mai mică temperatură de călcare, cum ar fi cele confecționate din fibre sintetice.

În cazul articolelor din mătase, lână sau materiale sintetice, călcați partea interioară a articolului, pentru a preveni apariția de porțiuni lucioase.

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac – In

Umplerea rezervorului de apă

ℹ ***Setați regulatorul de abur la poziția și deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare!***

Utilizați doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum, va deteriora aparatul electrocasnic.

Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus, va anula garanția.

Nu utilizați apă de condens de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiționat sau alte aparate similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obișnuită de la robinet.

Pentru prelungirea funcționării optime cu abur, combinați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflați este foarte dură, amestecați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:2.

Nu umpleți niciodată peste marcajul de nivel "max" pentru apă.

Pregătirea pentru călcat (1)

Îndepărtați orice etichetă sau înveliș de protecție de pe talpă.

Călcarea fără abur (2)

Călcarea cu abur (3)

Doar atunci când regulatorul de temperatură este poziționat în zonele cu simbolul pentru abur.

Pulverizarea (4)

Nu utilizați funcția Pulverizare pentru mătase.

Jetul de abur (5)

Puneți termostatul la poziția "max".

Apăsați butonul în mod repetat la intervale de cel puțin 5 secunde.

Călcarea verticală cu abur (6)

Puneți termostatul la poziția "max".

Puneți aericolul de îmbrăcăminte pe un umeraș. Folosiți fierul în poziție verticală la o distanță de 10 cm și apăsați butonul în mod repetat cu pauze de cel puțin 5 secunde.

Nu îndreptați niciodată jetul de aburi către hainele purtate în momentul respectiv.

Nu îndreptați niciodată jetul către oameni sau animale.

Sistemul de decalcifiere multiplă (7)

În funcție de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "AntiCalc" (=componentă 1 + 2 + 3).

1. self-clean

De fiecare dată când utilizați regulatorul de abur, sistemul "self-clean' curăță mecanismul de depuneri de calcar.

2. calc'n clean

Funcția "calc'n clean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din camera de abur. Dacă apa din zona în care vă aflați este foarte dură, utilizați această funcție aproximativ la fiecare 2 săptămâni.

Umpleți rezervorul de apă, setați regulatorul de temperatură la "max', poziționați și conectați fierul de călcat.

După perioada necesară de încălzire, scoateți fierul de călcat din priză și țineți-l deasupra unei chiuvete.

Plasați regulatorul de abur în poziția "calc'n clean" și mențineți-l în această poziție. Scuturați ușor fierul de călcat. Apa fierbinte și aburul vor fi evacuate, odată cu calcarul sau depunerile existente. Atunci când se termină evacuarea, poziționați regulatorul de abur în poziția. Pentru a obține o decalcifiere mai bună, reîncălziți fierul de călcat la maxim și apăsați pulverizatorul de abur în mod repetat la intervale mici de timp. Apoi așteptați ca resturile de apă să se evapore de pe talpa fierului de călcat.

3. anti-calc

Cartușul "anti-calc' a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viață a aparatului dumneavoastră. Totuși cartușul "anti-calc' nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Funcția de deconectare automată de siguranță (8)

(În funcție de model)

Funcția de deconectare automată de siguranță oprește fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranța și economisind energie. După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcție va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.

După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mișcat timp de 8 minute din poziție verticală sau 30 de secunde din poziție staționară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranță va deconecta automat aparatul și ledul indicator va începe să lumineze intermitent.

Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l ușor.

Sistemul de protecție împotriva scurgerilor (9)

(În funcție de model)

Dacă temperatura setată este prea joasă, funcția de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.

Talpa de protecție textilă (10)

(În funcție de model)

Se recomandă a se călca mai întâi o porțiune mică pe partea interioară a articolului, pentru a se verifica dacă setarea este cea dorită.

Pentru a pune talpa de protecție textilă pe fierul de călcat, poziționați vârful fierului de călcat în interiorul vârfului tălpii de protecție textile și apăsați pe partea posterioară a tălpii de protecție textile până când se aude un "clic'. Pentru a scoate talpa de protecție textilă, trageți de agățătoarea posterioară și scoateți fierul de călcat.

Talpa de protecție textilă poate fi achiziționată de la unitatea service abilitată sau de la magazinele specializate.

Codul accesoriului (Unitate service)	Numele accesoriului (Magazinele specializate)
466206	TDZ6610

Depozitarea (11)

Poziționați regulatorul de abur în poziția

Curățarea (12)

Recomandări privind îndepărtarea aparatelor uzate

Înainte de a îndepărta un aparat uzat, trebuie să-l dezafectați complet și să dispuneți de acesta în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare. Puteți obține detalii referitoare la acestea de la dealerul dumneavoastră, de la primărie sau consiliul local.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE –cu privire la aparatele electrice și electronice uzate (deșeuri de echipamente electrice și electronice – WEEE).

Directiva reprezintă cadrul pentru returnarea și reciclarea aparatelor uzate, conform normelor UE.

Îndrumar de depanare a defecțiunilor minore

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Fierul de călcat nu se încălzește.	1. Regulatorul de temperatură este în poziție foarte joasă. 2. Aparatul nu este conectat la rețeaua de alimentare.	1. Rotiți regulatorul de temperatură într-o poziție superioară. 2. Verificați conectarea unui alt aparat sau conectați fierul de călcat la o altă priză.
Ledul indicator nu se aprinde.	1. Fierul de călcat se răcește. 2. Fierul de călcat nu se încălzește.	1. Așteptați până când ciclul de încălzire este complet. 2. Consultați paragraful anterior.
Articolele vestimentare tind să se lipească.	1. Temperatura este prea mare.	1. Reglați la o temperatură mai mică și așteptați ca fierul să se răcească.
Aburul este degajat împreună cu apă.	1. Regulatorul de temperatură se află într-o poziție foarte joasă. 2. Regulatorul de abur se află într-o poziție foarte ridicată, la o temperatură joasă.	1. Reglați la o temperatură mai mare și așteptați până când ledul indicator se stinge. 2. Poziționați regulatorul de abur într-o poziție inferioară.
Nu se produce abur.	1. Regulatorul de abur este în poziție de închis. 2. Nu există apă în rezervor. 3. Temperatura este prea joasă. Sistemul de protecție împotriva scurgerilor nu este activat.	1. Rotiți regulatorul de abur într-o poziție activă. 2. Umpleți rezervorul cu apă. 3. Reglați la o temperatură mai mare, dacă țesătura o permite.
Pulverizatorul nu funcționează.	1. Nu este apă în rezervor. 2. Mecanism obstrucționat.	1. Umpleți rezervorul. 2. Contactați unitatea service.
Apa este evacuată din talpă înainte să conectați fierul de călcat.	1. Regulatorul de abur nu este închis corect.	1. Asigurați-vă că poziționați regulatorul de abur pe Nu uitați să goliți rezervorul atunci când ați terminat de călcat.
Atunci când conectați fierul de călcat pentru prima dată, se degajează fum și miros.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Acesta este un fenomen normal și va înceta în câteva minute.

Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

ar

نشكرك على شرائك لمكواة البخار TDA66 من Bosch.

تم تصميم هذه المكواة وفقا للمعايير البيئية ارتباطا بمبدأ التطوير المحافظ على البيئة على المدى الطويل، مع وضع تحليل لعمرها الافتراضي بالكامل، بدءا من اختيار خامات تصنيعها وحتى عملية إعادة استخدامها أو تدويرها فيما بعد، كما روعي في ذلك تقييم إمكانيات التطوير من الناحية التقنية والاقتصادية والبيئية.

تم تصميم هذه المكواة بما يتناسب مع الاستخدام المنزلي فقط ولا يجوز استخدامها للأغراض الصناعية.

احرص على قراءة تعليمات تشغيل المكواة بكل عناية واحفظها في مكان آمن للرجوع إليها فيما بعد.

إرشادات الأمان العامة

⚠ **خطر من الصدمات الكهربائية أو الحريق!**

يجب توصيل هذه المكواة بمصدر الكهرباء الرئيسي واستخدامها وفقا للمعلومات المدونة في لوحة المواصفات الفنية الخاصة بها.

لا تقم مطلقا بتوصيل المكواة بمقابس الشبكة الكهربائية إذا رأيت على الحبل الكهربائي أو المكواة نفسها علامات تدل على وجود أضرار.

يجب توصيل هذه المكواة بقابس أرضي. وإذا كانت هناك ضرورة ملحة لاستخدام كابل تطويل، فينبغي التأكد أنه مناسب لتيار قدره 16 أمبير أو أكثر وبه مقبس يشتمل على وصلة للأرضي.

لتجنب حدوث بعض الظواهر مثل هبوط الجهد بشكل مؤقت أو تذبذب الإضاءة في ظل بعض الظروف غير الملائمة لمصدر الكهرباء، يوصى بتوصيل المكواة بمصدر تيار ذي معاوقة قصوى تبلغ 0,27 Ω.

عند الضرورة يمكن للمستخدم الاستفسار لدى مرفق الكهرباء المحلي عن معاوقة النظام بموضع التوصيل

احفظ المكواة بعيدا عن متناول الأطفال.

هذه المكواة ليست مناسبة لأن تستخدم من قِبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من انخفاض في القدرات الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبثوا بالمكواة.

يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومتين.

في حالة وضع المكواة في وضع رأسي أو في حامل، تأكد أن السطح الذي يقف عليه الحامل متيناً.

في حالة سقوط المكواة، فإنه لا يجوز استخدامها إذا رأيت عليها علامات تدل على تعرضها للضرر أو في حالة تسرب الماء منها. وفي هذه الحالات يجب فحصها لدى مركز خدمة فني معتمد قبل استخدامها مرة أخرى.

انزع القابس من المقبس قبل ملء المكواة بالماء أو قبل تفريغ الماء المتبقي بعد الاستخدام.

لا تغمر المكواة مطلقا في الماء أو في أي سائل آخر.

لا يجوز مطلقا وضع المكواة أسفل الصنبور لملئها بالماء.

لا تترك المكواة عرضة للظروف الجوية (المطر، الشمس، الصقيع وما إلى ذلك)

لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.

لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.

حرصا على تجنب المواقف الخطرة يجب دائما إجراء أي عمل أو أي إصلاح قد تحتاجه المكواة، مثل تغيير كابل الكهرباء في حالة تلفه، على أيدي الفنيين المتخصصين لدى مركز خدمة فني معتمد.

افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية إذا اضطررت لترك المكواة دون مراقبة.

تحذيرات هامة

لا تجعل سلك الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.

احفظ المكواة في وضع رأسي مستقيم.

لا تستخدم مزيلات الطبقات المترسبة (طالما لم تنصح بها شركة Bosch)، فهي قد تلحق الضرر بالمكواة.

لا تستخدم أدوات حادة أو مواد كاشطة مطلقا لتنظيف قاعدة المكواة أو أي جزء من أجزاء المكواة.

للحفاظ على قاعدة المكواة في حالة جيدة، تجنب تلامسها مع الأدوات المعدنية. ولا تستعمل جلاخات أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

قبل استخدام المكواة لأول مرة

أزيلوا أية علامة أو غطاء وقاية لنعل المكواة.

بينما المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية املأ خزان المكواة بماء الصنبور ثم اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max"

قم بتوصيل قابس المكواة بالشبكة الكهربائية. وعندما تصل مكواة البخار لدرجة الحرارة المرغوبة (تنطفئ الإضاءة الاسترشادية)، ابدأ في دفع البخار من خلال ضبط منظم البخار على الوضع الأقصى لدفع البخار وتكرار الضغط على الزر.

عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرةً، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.

عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تنبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة والجزيئات، وهو ما يتوقف بعد بضع دقائق.

كيفية استخدام المكواة

راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس. في حالة عدم معرفة نوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس، فقم بتحديد درجة الحرارة الصحيحة للكي عن طريق كي جزء معين منها، مع مراعاة ألا يكون هذا الجزء ظاهرا عند ارتداء الملابس أو استخدامها.

ابدأ بكي الملابس التي تتطلب أقل درجة حرارة لكيها، مثل تلك الملابس المصنوعة من الألياف الصناعية.

الخامات المصنوعة من الحرير أو الصوف أو الألياف الصناعية. قم بكي الجانب الداخلي لتلك الخامات لمنع ظهور مناطق لامعة بها.

خيوط تركيبية	•
حرير-صوف	••
قطن-كتان	•••

ملء خزان الماء

ℹ **اضبط منظم البخار على الوضع وافصل المكواة عن الشبكة الكهربائية!**

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضررا بالمكواة.

يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.

لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.

لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.

لا تملأ الماء مطلقا بما يتخطى علامة المستوى الأقصى للماء "max".

إعداد المكواة (1)

انزع أية بطاقات أو أية أغطية للحماية من قاعدة المكواة.

الكي بدون بخار (2)

الكي بالبخار (3)

فقط عندما يكون قرص التحكم في درجة الحرارة في الأماكن التي بها رمز البخار.

البخ (4)

لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

دفع البخار (5)

إضبط درجة حرارة المكواة على الدرجة "max".

إضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان.

البخار الرأسي (6)

إضبط درجة حرارة المكواة على أقصى درجة "max".

تعلق الملابس على شماعة وتحمل المكواة في وضع عمودي وتمرر على الملابس عن بعد يقدر بحوالي 10سم مع الضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان.

لا تقم أبدا بتوجيه البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها.

لا تقم ابدا بتوجيه البخار إلى الأشخاص أو الحيوانات.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة (7)

تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "AntiCalc" (=جزء 1 + 2 + 3).

1. نظام self-clean

مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

2. وظيفة calc'n clean

تساعد وظيفة "calc'n clean" على إزالة الجزيئات المترسبة من غرفة البخار. استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريبا إذا كان الماء عسر جدا في مكان إقامتك.

املأ خزان الماء، واضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالشبكة الكهربائية.

بعد مرور فترة التسخين اللازمة، افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية وأمسكها على حوض. بعد ذلك اضبط منظم البخار على الوضع "calc'n clean" واحتفظ به على هذا الوضع. ثم هز المكواة برفق. عندئذ يتدفق الماء المغلي والبخار، حاملين معهما الطبقات المترسبة أو الرواسب التي قد تكون موجودة. وعندما تتوقف المكواة عن التنقيط،

اضبط منظم البخار على الوضع. ولإزالة الترسبات بكفاءة أفضل قم بتسخين المكواة مرة أخرى على أقصى درجة واضغط زر البخار عدة مرات متتالية بسرعة، وانتظر إلى أن يتبخر الماء المتبقي من قاعدة المكواة.

3. نظام anti-calc

خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن لخرطوشة "anti-calc" إزالة كل أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي "Secure" (8)

(تبعا للموديل)

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان "Secure" auto shut-off تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.

بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.

بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.

لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

نظام منع التنقيط (9)

(تبعا للموديل)

في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.

غطاء حماية المنسوجا (10)

(تبعا للموديل)

ننصحك عند الشروع في الكي بالبدء بكي جزء صغير على الجانب المقلوب من الملابس لتتأكد أن وضع ضبط المكواة مناسب لها.

لتثبيت غطاء حماية المنسوجات بالمكواة ضع مقدمة المكواة داخل مقدمة غطاء حماية المنسوجات واضغط الجزء السفلي من غطاء حماية المنسوجات إلى أن تسمع صوت طقطقة. ولإزالة غطاء حماية المنسوجات اسحب العروة الخلفية واخلع المكواة.

يمكن شراء غطاء حماية المنسوجات من منافذ خدمة ما بعد البيع أو المتاجر المتخصصة.

كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع) اسم الملحق التكميلي المتاجر المتخصصة

كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع)	المتاجر المتخصصة اسم الملحق التكميلي
466206	TDZ6610

تخزين المكوا (11)

اضبط منظم البخار على الوضع

تنظيف المكواة (12)

إرشادات التخلص من المكواة المستعملة

قبل التخلص من المكواة المستعملة، يجب قبل ذلك أن تجعلها غير صالحة للتشغيل بشكل واضح وأن تتأكد أن تتخلص منها وفقا للقوانين المحلية السارية. ويمكنك أن تحصل على معلومات تفصيلية بهذا الشأن لدى الوكيل الذي تتعامل معه أو لدى مبنى البلدية أو لدى المجلس المحلي.

البيانات المميزة لهذه المكواة تتطابق مع المواصفة الأوروبية EG/2002/96 – فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

التعليمات تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في الاتحاد الأوروبي.

دليل تحري الأعطال الصغيرة وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
مؤشر التشغيل لا يعمل.	1. المكواة تبرد. 2. المكواة لا تسخن.	1. انتظر إلى أن تنتهي دورة التسخين. 2. انظر الفقرة السابقة
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة جدا.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على درجة حرارة أقل وانتظر إلى أن تبرد المكواة.
الماء يخرج مع البخار.	1. منظم درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا مع درجة حرارة منخفضة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. أدر منظم البخار على وضع أقل.
عدم تدفق البخار.	1. منظم البخار على وضع مغلق. 2. عدم وجود ماء في الخزان. 3. درجة الحرارة منخفضة جدا. نظام منع التنقيط غير فعال.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املأ الخزان. 3. اضبط درجة حرارة أعلى تتوافق مع نوع الملابس.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. عدم وجود ماء في الخزان. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. املأ الخزان. 2. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج بعض الماء من قاعدة المكواة.	1. منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	1. تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع. لا تنس تفريغ الخزان عند الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. يعد هذا أمرا طبيعيا وسيتوقف بعد بضع دقائق.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.